

Bill 17

Government Bill

Projet de loi 17

Projet de loi du gouvernement

1st Session, 41st Legislature,
Manitoba,
65 Elizabeth II, 2016

1^{re} session, 41^e législature,
Manitoba,
65 Elizabeth II, 2016

BILL 17

PROJET DE LOI 17

**THE FATALITY INQUIRIES AMENDMENT
AND VITAL STATISTICS AMENDMENT ACT**

**LOI MODIFIANT LA LOI SUR LES
ENQUÊTES MÉDICO-LÉGALES ET LA LOI
SUR LES STATISTIQUES DE L'ÉTAT CIVIL**

Honourable Mrs. Stefanson

M^{me} la ministre Stefanson

First Reading / Première lecture : _____

Second Reading / Deuxième lecture : _____

Committee / Comité : _____

Concurrence and Third Reading / Approbation et troisième lecture : _____

Royal Assent / Date de sanction : _____

EXPLANATORY NOTE

The Fatality Inquiries Act and *The Vital Statistics Act* are amended so that an inquiry by a medical examiner is not required when a death results from medical assistance in dying as defined in the *Criminal Code* (Canada). Cabinet may make regulations under *The Fatality Inquiries Act* requiring information about medical assistance in dying to be provided.

NOTE EXPLICATIVE

La *Loi sur les enquêtes médico-légales* et la *Loi sur les statistiques de l'état civil* sont modifiées de sorte que les médecins légistes ne soient pas tenus d'enquêter en cas de décès résultant de la prestation d'une aide médicale à mourir au sens du *Code criminel* (Canada). Sous le régime de la *Loi sur les enquêtes médico-légales*, le Cabinet peut, par règlement, exiger la fourniture de renseignements concernant l'aide médicale à mourir.

BILL 17

**THE FATALITY INQUIRIES AMENDMENT
AND VITAL STATISTICS AMENDMENT ACT**

(Assented to _____)

HER MAJESTY, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of Manitoba, enacts as follows:

THE FATALITY INQUIRIES ACT

C.C.S.M. c. F52 amended

*1(1) **The Fatality Inquiries Act** is amended by this section.*

*1(2) **The following is added after subsection 7(9):***

Interpretation of suicide and homicide

7(9.1) For the purpose of subclause (9)(a)(ii), the terms "**suicide**" and "**homicide**" do not include a death that is a result of the provision of medical assistance in dying as defined in section 241.1 of the *Criminal Code* (Canada).

PROJET DE LOI 17

**LOI MODIFIANT LA LOI SUR LES
ENQUÊTES MÉDICO-LÉGALES ET LA LOI
SUR LES STATISTIQUES DE L'ÉTAT CIVIL**

(Date de sanction : _____)

SA MAJESTÉ, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Manitoba, édicte :

LOI SUR LES ENQUÊTES MÉDICO-LÉGALES

Modification du c. F52 de la C.P.L.M.

*1(1) **Le présent article modifie la Loi sur les enquêtes médico-légales.***

*1(2) **Il est ajouté, après le paragraphe 7(9), ce qui suit :***

Sens d'« homicide » et de « suicide »

7(9.1) Pour l'application du sous-alinéa (9)a)(ii), les termes « **homicide** » et « **suicide** » ne visent pas les décès résultant de la prestation d'une aide médicale à mourir au sens de l'article 241.1 du *Code criminel* (Canada).

1(3) *The following is added after section 43:*

Providing information about deaths resulting from medical assistance in dying

43.1(1) If required by the regulations, a medical practitioner or nurse practitioner, as defined in section 241.1 of the *Criminal Code* (Canada), or any other prescribed health professional must provide the specified information about medical assistance in dying to the chief medical examiner or to a designated recipient.

Regulations

43.1(2) The Lieutenant Governor in Council may make regulations for the purpose of monitoring medical assistance in dying, including regulations

- (a) requiring a medical practitioner, nurse practitioner or prescribed health professional, or any class of them, to report information relating to medical assistance in dying and specifying the information to be reported;
- (b) respecting the manner and time in which the information is to be provided;
- (c) designating a person or entity as the recipient of the information;
- (d) respecting the use and disclosure of the information.

Definition

43.1(3) In this section, "**information**" includes personal information as defined in *The Freedom of Information and Protection of Privacy Act* and personal health information as defined in *The Personal Health Information Act*.

1(3) *Il est ajouté, après l'article 43, ce qui suit :*

Renseignements concernant les décès résultant de la prestation d'une aide médicale à mourir

43.1(1) Si les règlements l'y obligent, le médecin ou l'infirmier praticien, au sens de l'article 241.1 du *Code criminel* (Canada), ou tout autre professionnel de la santé visé par règlement fournit les renseignements exigés concernant l'aide médicale à mourir au médecin légiste en chef ou au destinataire désigné.

Règlements

43.1(2) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement, prendre des mesures concernant la surveillance de l'aide médicale à mourir. Il peut notamment :

- a) exiger que les médecins, les infirmiers praticiens, les professionnels de la santé visés par règlement ou toute catégorie de ces personnes fournissent des renseignements concernant l'aide médicale à mourir et préciser les renseignements devant être fournis;
- b) fixer les modalités de temps et autres applicables à la fourniture des renseignements;
- c) désigner une personne ou une entité à titre de destinataire des renseignements;
- d) régir l'utilisation et la communication des renseignements.

Définition

43.1(3) Pour l'application du présent article, « **renseignements** » s'entend notamment des renseignements personnels au sens de la *Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée* et des renseignements médicaux personnels au sens de la *Loi sur les renseignements médicaux personnels*.

THE VITAL STATISTICS ACT

LOI SUR LES STATISTIQUES DE L'ÉTAT CIVIL

C.C.S.M. c. V60 amended

2 **The Vital Statistics Act** is amended by adding the following after subsection 14(7):

Interpretation of suicide and homicide

14(7.1) For the purpose of subclause (6)(a)(ii), the terms "**suicide**" and "**homicide**" do not include a death that is a result of the provision of medical assistance in dying as defined in section 241.1 of the *Criminal Code* (Canada).

Modification du c. V60 de la C.P.L.M.

2 La **Loi sur les statistiques de l'état civil** est modifiée par adjonction, après le paragraphe 14(7), de ce qui suit :

Sens d'« homicide » et de « suicide »

14(7.1) Pour l'application du sous-alinéa (6)a)(ii), les termes « **homicide** » et « **suicide** » ne visent pas les décès résultant de la prestation d'une aide médicale à mourir au sens de l'article 241.1 du *Code criminel* (Canada).

COMING INTO FORCE

ENTRÉE EN VIGUEUR

Coming into force

3 *This Act comes into force on the day it receives royal assent.*

Entrée en vigueur

3 *La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.*

The Queen's Printer
for the Province of Manitoba

L'Imprimeur de la Reine
du Manitoba